



PALAN

AY-1000 P

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité Max.	1000 Kg.
Hauteur d'élévation	2,5 m.
Nombre de chaînes	1
Diamètre de la chaîne	6 mm.
Dimensions	300 x 240 x 180 mm.
Poids	10 Kg.
Certifications	CE / GS / TÜV

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Ce palan est conçu exclusivement pour lever et descendre des charges à la verticale, dans la limite de sa capacité nominale. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et dégage la responsabilité du fabricant.

- 1) Ne surchargez jamais le palan au-delà du poids autorisé (1000 kg max.).
- 2) N'utilisez pas le palan comme élingue, ni pour tirer des charges en angle ou latéralement.
- 3) Ne l'utilisez pas s'il grince, si le frein patine ou si vous constatez un bruit ou un fonctionnement anormal ; arrêtez le travail et inspectez l'appareil.
- 4) Il est interdit de travailler, de rester ou de passer sous une charge suspendue.
- 5) Si la chaîne ne tourne pas correctement, ne forcez pas ; arrêtez le travail et inspectez le palan.
- 6) Utilisez-le uniquement pour un levage vertical ; le crochet supérieur et le crochet de charge doivent rester alignés avec le centre de gravité de la charge.
- 7) Ne dépassez pas la plage de température de fonctionnement de -10 °C à +50 °C. En dessous de 0 °C, vérifiez que le frein n'est pas grippé en montant et descendant une charge légère 2 ou 3 fois avant de travailler à pleine charge.
- 8) Ne soudez jamais sur le crochet ou la chaîne, et n'utilisez pas la chaîne de charge comme prise de terre pour le soudage.
- 9) Ne retirez ni ne recouvrez les étiquettes, plaques signalétiques ou avertissements de l'appareil.
- 10) Le palan ne doit pas être motorisé ni actionné avec une force supérieure à celle d'une personne.
- 11) Il ne doit pas être utilisé pour lever, transporter ou retenir des personnes.
- 12) Ne laissez pas une charge suspendue sans surveillance pendant une période prolongée.
- 13) L'appareil ne doit pas être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives.

INSTALLATION ET POINT D'ANCRAGE

Le point de fixation du palan doit être choisi de manière à ce que la structure porteuse soit suffisamment résistante pour absorber en toute sécurité la charge maximale prévue, y compris le poids de l'appareil lui-même. L'ensemble doit pouvoir s'aligner librement sous charge afin d'éviter des efforts supplémentaires imprévus. Le choix et le calcul de la structure porteuse relèvent de la responsabilité de l'utilisateur.

Réglez la longueur de la chaîne de manœuvre de façon à ce que son extrémité inférieure se trouve entre 500 et 1000 mm du sol.

INSPECTION AVANT CHAQUE UTILISATION

Avant de commencer le travail, contrôlez visuellement le palan, la chaîne et la structure porteuse afin de détecter tout défaut, déformation, fissure, usure ou corrosion.

- 1) Chaîne de charge : vérifiez qu'elle est bien lubrifiée et exempte de déformations, fissures ou signes d'usure ou de corrosion.
- 2) Crochets (supérieur et de charge) : vérifiez l'absence de fissures, de déformations ou d'usure, et que le linguet de sécurité se déplace librement.
- 3) Butée de chaîne : elle doit toujours être fixée à l'extrémité libre de la chaîne, sans usure ni désalignement.
- 4) Torsion de la chaîne (modèles à plusieurs brins) : assurez-vous que la chaîne n'est ni vrillée ni pliée avant de mettre l'appareil en marche.
- 5) Frein : vérifiez son fonctionnement en levant et en descendant une charge sur une courte distance avant de commencer le travail ; la charge doit rester maintenue lorsque vous relâchez la chaîne de manœuvre. Si le frein ne répond pas correctement, mettez immédiatement l'appareil hors service.
- 6) Vérifiez que la transmission de la chaîne tourne librement à vide avant de travailler en charge.

LEVAGE DE LA CHARGE

Assurez-vous que la zone de levage est dégagée de personnes et d'objets, et commencez le levage en douceur, toujours avec la chaîne de charge perpendiculaire au sol. Tirez la chaîne de manœuvre dans le sens des aiguilles d'une montre pour lever la charge.

DESCENTE DE LA CHARGE

Assurez-vous que la zone de descente est dégagée de personnes et d'objets. Tirez la chaîne de manœuvre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour descendre la charge ; un effort initial plus important est nécessaire pour débloquer le frein.

ENTRETIEN ET CALENDRIER DES INSPECTIONS

Outre l'inspection avant chaque utilisation, le palan doit faire l'objet de contrôles périodiques réalisés par du personnel qualifié :

- 1) Avant la première mise en service et après toute nouvelle installation.
- 2) Après toute modification ou réparation importante.
- 3) Au minimum une fois par an ; dans des conditions de travail exigeantes (usage intensif, environnements corrosifs, etc.), les intervalles doivent être raccourcis.
- 4) Révision générale obligatoire après 10 ans d'utilisation, en portant une attention particulière aux dimensions de la chaîne et des crochets.

Tâches d'entretien courantes :

- 1) Après le travail, nettoyez l'appareil et rangez-le dans un endroit sec pour éviter la rouille et la corrosion.
- 2) Nettoyez le palan au moins une fois par an avec un dégraissant et appliquez de la graisse. Ces opérations doivent être réalisées par du personnel spécialisé.
- 3) Les écrous du frein doivent être correctement alignés pour permettre l'insertion de la goupille.
- 4) Les roulements doivent être graissés au moins une fois par an, selon le lieu et le temps de travail.
- 5) Après chaque nettoyage ou graissage, testez d'abord l'appareil à vide, puis à pleine charge, avant de le remettre en service.
- 6) Réparez tout dommage sur la peinture pour éviter la corrosion, et lubrifiez légèrement les surfaces de glissement.

USURE ET REMPLACEMENT DE LA CHAÎNE

Contrôlez périodiquement la chaîne de charge afin de détecter tout dommage mécanique. À titre indicatif, la chaîne doit être remplacée lorsque l'épaisseur des maillons les plus usés a diminué de plus de 10 % par rapport à l'origine, ou lorsque la chaîne s'est allongée de plus de 5 % sur une section de référence.

- 1) Démontez les goupilles de l'axe correspondant et retirez l'ancienne chaîne.
- 2) Montez la chaîne neuve, lubrifiée et homologuée par le fabricant, en vérifiant qu'elle n'est pas vrillée et que le cordon de soudure des maillons est orienté vers l'extérieur du pignon.
- 3) Refixez la butée de chaîne à l'extrémité libre et effectuez un essai de fonctionnement à vide avant d'utiliser l'appareil en charge.

N'utilisez que des chaînes de charge homologuées par le fabricant ; l'utilisation de chaînes non autorisées annule la garantie et compromet la sécurité de l'appareil.

STOCKAGE

- 1) Rangez le palan dans un endroit propre et sec, à l'abri de l'humidité.
- 2) Protégez les crochets de la corrosion et appliquez un léger film de lubrifiant sur la chaîne.
- 3) En cas de stockage à des températures négatives, rangez l'appareil avec le frein bloqué afin d'éviter qu'il ne gèle.
- 4) Si l'appareil reste hors service pendant une période prolongée, faites-le contrôler par du personnel qualifié avant de le réutiliser.



DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ

DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

E.C. DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»



L'ENTREPRISE :

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 · 01015 Vitoria — Espagne

Nous certifions par la présente que tous les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux exigences de la législation de la Communauté européenne et peuvent être commercialisés sur les marchés de la CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes :

PALAN PROFESSIONNEL / CHAIN BLOCKS / PALAN À CHAÎNE

Modèle : AY-1000 P Capacité : 1000 Kg. N° de série : _____

DIRECTIVE : 2006/42/CE

Normes : EN 13157+A1:2009 Annexe I/05.06

À Vitoria-Gasteiz, le 6 juillet 2026

Adrián Mtz. Albornoz

Directeur général — AYERBE S.A.